獨特！ 汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時間數小時。

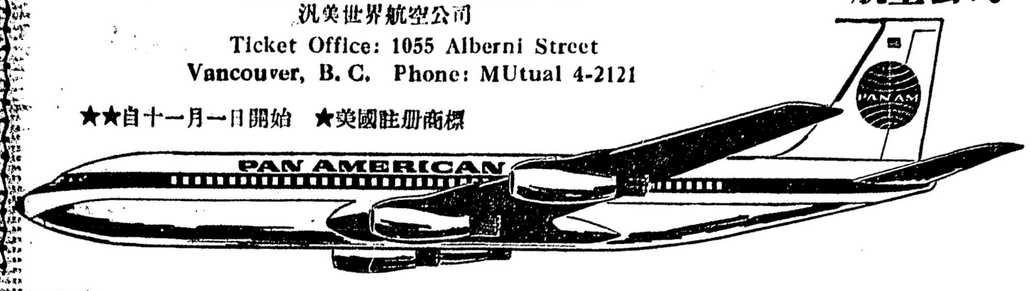
汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、金路及雲哥華至香港及和旅行座位票價值需先付 $105，即全 部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價★★例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回。可比普通票價節省 $896.

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★★自十一月一日開始 ★美國註冊商標



加拿大 羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

寶劍瑤琴錄

長白山恩仇記 孝女耦主 壹元四
撐虎擒龍記四冊（全上）壹元四
逃難劍影錄冊二冊 金庸 五元三
湖海恩仇記冊九冊 金庸 六元五
寫玉奇著
夢中情侶 六毛五
花開花落 七毛
馬太太 壹元一
海天鴻影 六毛
綠楊紅杏 一元五
雙雨狂風 一元五
春殘花落 一元三
月色迷離 六毛五

愁戀 上官牧 一元二
孖畫 俊人 七毛
初步中文英譯法 七毛
現代書信 尼山八毛
農藝植物手冊 七毛五
孕婦保健須知 五毛
少男少女性知識 四毛
巴爾札克傳 二元二
門盜國集 壹元二五

青燈劍影 二冊 江一明 六毛
雪山飛狐 四冊 金庸 壹元八
虎俠擒龍 二冊 金鋒 七毛
天山雷電劍 金鋒 二元一
鐵掌雄風 全冊 諸風 四毛
寶劍神功 廿四冊 毛天 六元
左傳選譯 梁蛻園譯 七毛
名家詞選花間集 四毛五
新編英漢小辭典 一元三
活用英漢辭典 三元八
新編精體文選 六冊 三元二
希臘羅馬神話故事 六毛
粵語時代流行曲 六毛五

江一明著 全書十冊 售價九元

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.
現代設備 利權優給 貨定內期 利權同享

謝神節 謝客期
△謝神平賣一個月
由十月一日起至十月廿一日止
施拿大機發價目
▲過國另計▼
白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金錢潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元 每打一元
鰻油五花臘肉每磅七毛五
雲埠第一家臘味製造廠謹啓
大減價 大推銷

全加中華總會館報告
注意排華與小商業例

【再續】四。全加中華總會館，昨接到加政府公報。係關於移民部設立上訴局。處理甲。自認為加國籍民者。乙。凡犯移民律第七章第三項者。丙。凡依據移民律第十九章向移民主任報告。而根據第二十五章關審查會事項。丁。已經在第十六章動被拘。隨依第二十五章受審查者。關由上訴局處理。並指定人員及上訴手續。上訴局權限等。此新令已經移民兼籍民部長化顯魯夫人簽署。施行有效。查第七章指非法進入口。第十九章指報格不嚴健，仍在外國等候來加。其他關於非法進口。令發出境等項 移民例目趨嚴格。於此可見。五。在香港出世之陳或詫。年前偕妻女來加省親。現接到移民部通知書。使其月底出境。陳君向上訴局上訴亦無效。乃到全加中華總會館求援 黃常委文甫予以協助。已致函籍民兼移民部長。請求停止撥令六個月。使多些時間商討此案。或能獲得良好機會。查陳君經聘國會議員秦來律師為其辯護。陸。雲市是年最大宴會。於昨十四日晚在雲高華大旅館大餐廳舉行。由市政選民會主辦。為敬重雲埠市長奧斯比梨。與宴者有域多利埠市長施加拉。夫李沙區市區長。烏埠市長活氏。西雲區長高利亞。本部比區長庵密。北雲市長哥士和地。北雲區長夫里沙。三角洲區長曲蘭。列治文區長史多卜。政黨領袖。市府人員。軍政法界及市民數百人。演講者為美國舍路埠市長奇練頓。題為「市政與交通」。全加中華總會館派黃常委文甫參與。以敦友誼。查華僑方面。有新華僑酒樓經理林其慶暨夫人、（已完）

三德書社紀念預訊

雲埠三德書社。於昨十八日下午七時半。召開全體社員會議。商討該社成立第廿六週年紀念事宜，經議決。定於十一月廿二日。舉行紀念典禮。並選出工作人員分科辦事。筵席吳照光。蔡英炉。佈置蔡傑和。吳厚煒。吳社嵩。招待全體職員。即席捐助紀念費者有吳照光五元。蔡英炉。蔡傑和。吳在樣。吳厚煒。吳一鴻。每五元。蔡盛亮。吳在督。蔡禎盛，每二元。預料將有一番熱鬧云。

兩社團定期選舉訊

雲訊。本埠昭倫親義分所。現屆職員。任期將滿。明年度職員。定期於本月廿四日下午四時至八時。廿五日下午一時至四時。在該所禮堂選舉。俾當衆揭曉。該所經已發出通告。屆時請該所所員。擁躍參加投票云。

雲訊。此間鄭樂陽總堂 已定於十一月八日下午一時。在該禮堂選舉明年新職員。聞該堂各邑昆仲之候選方名。已在印刊中。同時該堂男女昆仲。一向戰心堂務。料屆時必定踴躍投票云。

雲埠華僑公立學校
慶祝雙千國慶盛況

雲訊。本埠華僑公立學校。以十月十日為我中華民國雙十國慶大典。特於昨九日下午二時。在該校禮堂。舉行慶祝雙十國慶大會。各校童男女生濟濟一堂。極形熱鬧。首由馬主任活吾司儀。次禮如儀畢。請羅副董事長崇韻。宣佈開會建旨。略雙十國慶日實貴歷史。與慶祝意義。詳略闡述。并勉勵各生。應以未來國家的主人翁自居。稱用優越環境。努力研究祖國文化 尤須要專心攻讀。以期學成致用。發揚華僑革命精神。完成復國建國偉業。說得條理清楚。娓娓動聽。再請胡校長彩是致詞。胡校長復以雙十國慶歷史。補述甚詳。并以誠懇之態度。諄諄訓勉諸生。愛惜光陰。遵守校規。聽從師教之指導。勤讀書多學習。以養成一個學行兼優學生。毋負貴家長之期望。及各校董之維護辦校。培育僑生之本旨。語重心長。最勉僑至。繼請廖校董伯良。李校董梓良、黃監學光漢。何監學國標等。訓話。均勉勵各生，努力修養品性。尋求智識。預備異日担任國家大事等等。末由蕭秉祺致詞。勸勉各生。要依着關董事長。胡校長。及各校董之寶貴訓言。用功研究祖國文化。以養成學貫中西之優秀人才。為國家民族爭光。每次演畢 博得全場熱烈掌聲。至八時許。乃如儀散會。

黃適傳新翁
喜筵宴親友

雲訊。聖保羅埠常拿西餐館東主黃適傳翁之公子榮昌君。於本年春間回香港擇配。旋於五月卅一日。與香港教育界前輩譚元發翁之女公子穩嫦小姐舉行婚禮。禮畢。即晚由黃卡山君代表新翁假座九龍潮敦酒店。設筵八十餘席。歡宴親友。情況熱烈。至九月中旬。新人乘輪回加。道經雲埠。又由黃禮仁。儉傳。代表新翁設喜筵於陶陶酒家。以宴各親友。席間由黃孔阜宣佈設筵旨趣。並報告新翁喜慶不忘公益教育。捐助全加中華總會館抗例費廿元。文彊學校經費五十元。即席分別交與黃常委文甫。黃董事長堃俠接收。並分別致謝詞。繼而演講者。有余勳平。余照和。馬榮騰。黃慎余。黃昭立。黃煥屏。黃星甫。黃公禮。黃生元。佳詞麗句。善頌善禱。末由黃禮仁代表答謝。旋即開筵暢飲。賓主舉杯互敬。至為歡洽。八時撤席。席中由黃孔阜將各人演詞錄入錄音帶。以便交由新人分別交兩方男女主家。可以親自聆聽。益快心稱意。是宴會中之特色者。新郎曾業台山縣立中學。新娘畢業廣州知用中學。才子佳人。可稱佳偶。此次新翁以喜事不忘公益教育重要。捐助百元。作百年樹人之圖。打破外埠捐助僑校之新紀錄。樂善好施。熱心教育。可謂加人一等。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

★本公司之特点 政府註冊立案專營 代揭及投資生產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞每期投資保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業生產計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞蒞臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存款在銀行或購買公債你能獲利息多少？

◎好過租屋住

喜士定東路五房住家屋。士德高塔。地濶四十尺。濶大客廳餐房。土庫並有一廚兩房水關浴室。車房草坪樓樓妥當。祇需現款二千八百元。其餘供銀期。如同家屋租。

獨西西餐館。附近競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。開價五千六百元。

住家入息屋。近荷孖街。英坭土庫。自動煤氣煖爐。離巴士路線僅半個步落。落華區且近便。取價一萬二千一百元。兩個睡房單屋。全英坭土庫。煤氣煖爐熱水甑齊備。先交現款六千元。八絲柏文樓。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。銀期可商量。

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與 五華雄度洽 Sunrise Realty Ltd.

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售車貨客新舊名廠
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
崔望開
取價相宜 服務妥當 請與 華人經紀 接洽

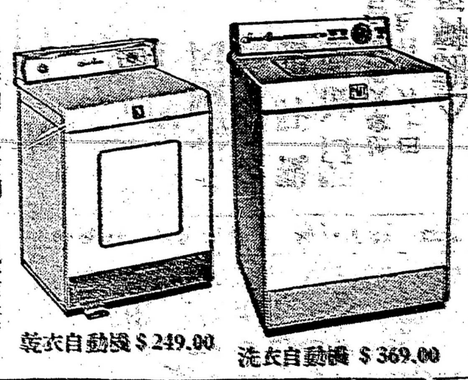
喜市定西廿號
樂觀戲院
十月廿五號禮拜日下午一点鐘開映
海鋒會三週年紀念獻映三齣戲
春花日日紅 代代老婆王
人海狂潮
滑稽諧趣歌唱笑片 梁醒波 紫羅蓮 譚秀珍 何奮凡 主演
『五福臨門』
注意：由頭至尾笑料如林，自始到終笑痛肚皮，場場曲白笑出眼淚，幕幕詼諧笑脫牙，
到丑角主舉動好過果花拜年保祿添丁
所有樂觀社之社員證。各色入場券，贈券，一概停用一天。
十一月一號下午一時放映

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936

SPEED QUEEN WASHER & DRYER

◇簡氏傢私電器行

主婦們：冬天到了，風雪臨臨，不要怕，請來購買世界名廠快捷皇后洗衣自動機，乾衣自動機。
由今日起特別優待，凡購願洗衣傷或乾衣傷，本公司贈送洗衣肥皂二十五元。


乾衣自動機 $249.00
洗衣自動機 $369.00

本事務所代理經銷加國政府儲蓄公債政府保障不會損失可獲厚利若實銀時可往銀行隨時轉換本利清還僑胞請公存款公債請速携來換新公債可享厚利手續簡便歡迎蒞臨詢問購買

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元。
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票寄資移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位
GUON, H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

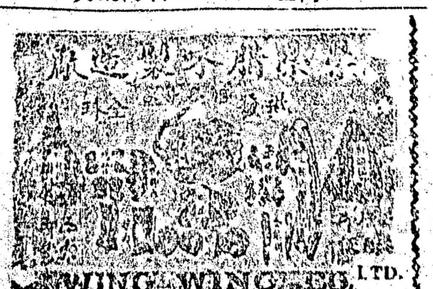
W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業

華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。土庫有聯房。租出七十元。在一街近乃麟街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五，有銀期。
相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全土庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期。
HA 6900Y
MU1-3241
簡而明啓

△請問你的醫牛或藥材店
◇蒜子丸對你有裨益
解除流行症與傷風難抵的痛苦
保持自己康健，敗世紀以來，成敗百萬人為康健着想曾而用蒜子，因信其有埋口生肌効能。蒜子是天然防腐劑良藥，以助血管不為混雜菌尋入，苦多用者幷讚頌其能解除骨節炎風濕痛苦之功効，阿當蒜子丸（Adams Garlic Pearles）有水楊酸質，經証實能解除痛苦之質料，乃搾取蒜子核全部有裨益之精華，阿當蒜子丸，乃無味易食丸藥，即日向藥材店購一盒，便知其對你之裨益，誠決無遺憾。

美寶
女界美容院
專市定東東街廿閘九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時髦冷氣接髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意


WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曾四〇八二一

○餐館生出賣
本號在亞省 Mayerthorpe 埠經營。生意向來暢旺。今因志圖別業。愿將全部生意出賣。有意者商酌。而議均可。
Tong Moh, Empire Cafe,
Mayerthorpe, Alta.